

農行香港分行個人電子銀行服務申請表格 ABCHK Personal E-Banking Services Application Form

致：中國農業銀行股份有限公司香港分行（「農行香港分行」）
To: Agricultural Bank of China Limited Hong Kong Branch ("ABCHK")

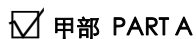
請用正楷填寫本表格，並在適當方格(□)內加上“√”號。如欄位不敷應用，請用附頁。
Please complete this application form in BLOCK LETTERS and “√” the boxes (□) where appropriate. Please use supplementary sheets if necessary.

填寫本表格前，請務必細閱以下有關農行香港分行個人電子銀行服務之重要提示。
Please read the Important Notice for ABCHK Personal E-Banking Services before writing.

有關農行香港分行個人電子銀行服務之重要提示 Important Notice for ABCHK Personal E-Banking Services

- i. 閣下請於遞交此申請表格至農行香港分行前，詳閱有關之服務章則。
Before submitting this application form to ABCHK, please read the relevant terms and conditions.
- ii. 農行香港分行的個人電子銀行服務的運作由位於中國內地的中國農業銀行（農行香港分行的總行）的系統提供支援。若簽署本申請表，即表示閣下同意及確認閣下的資料將會被送到位於中國農業銀行的資料庫（目前位於上海）。農行香港分行將繼續負責所有相關程序的完整性及我們的客戶資料的保安和保密的工作。總行已向農行香港分行作出承諾，確保所有的客戶資料將獲得保密。所有客戶資料，除非基於適用法律的要求，或提供給農行香港分行相關條款及條件中所列明的人士及用作指定用途，否則絕不會向第三者作任何披露。基於我們獲得的法律意見，除相關規管者之外，當地政府部門僅可因國家安全調查、民事訴訟、刑事調查起訴或相關法律程序而接觸客戶資料。
The operation of ABCHK Personal E-banking is supported by the system of Agricultural Bank of China Limited (the head office of ABCHK) located in Mainland China. By signing this application form you agree and acknowledge that your information will be transferred to the data centre of Agricultural Bank of China Limited (currently located in Shanghai). ABCHK will remain responsible for the integrity of all the related processes as well as the security and confidentiality of our customer's data. ABCHK head office has already given an undertaking to ABCHK to ensure that all customer's data will be kept confidential. No customer data will be disclosed to third parties, except as required by applicable law, or to such persons and used for such purposes as set out in our relevant terms and conditions. Based on legal advice obtained by us, in addition to the relevant regulators, the local government authorities may only have access to the customer's data in connection with state security investigation, a civil proceeding, a criminal investigation or prosecution or other relevant legal procedures.
- iii. 如有查詢，請致電 (852) 2819 5599 / (86) 95599 與客戶服務員聯絡。
For further enquiries, please call our Customer Services Representatives on (852) 2819 5599 / (86) 95599.

中國農業銀行股份有限公司香港分行
Agricultural Bank of China Limited Hong Kong Branch



客戶資料 CUSTOMER INFORMATION

客戶名稱 Name of Customer		身份證明文件 Identification Document	
客戶姓名(英文) Name in English: _____ SurnameGiven Name 客戶姓名(中文) Name in Chinese: _____ 姓名		☐ 香港身份證號碼 HK Identity Card No.: _____ ☐ 內地身份證號碼 Mainland Identity Card No.: _____ ☐ 護照號碼 Passport No.: _____ ☐ 其他證明文件 Other Official Identification Document (證明文件類型和號碼 Document Type and No.: _____)	
聯名賬戶持有人 Joint Account Holder			
客戶名稱 Name of Customer		身份證明文件 Identification Document	
客戶姓名(英文) Name in English: _____ SurnameGiven Name 客戶姓名(中文) Name in Chinese: _____ 姓名		☐ 香港身份證號碼 HK Identity Card No.: _____ ☐ 內地身份證號碼 Mainland Identity Card No.: _____ ☐ 護照號碼 Passport No.: _____ ☐ 其他證明文件 Other Official Identification Document (證明文件類型和號碼 Document Type and No.: _____)	
賬戶資料 Account Information			
客戶號碼 (六位數) Customer Number (Six digits)		手提電話號碼 ^(註1) Mobile Phone Number ^(Note 1)	
		手提電話號碼 Mobile Phone Number: _____	
		(香港號碼 HK Phone Number/內地號碼 Mainland China Phone Number)*	
		(只接受一個香港或內地的手提電話號碼 Accept the filling a single mobile phone number of Hong Kong or Mainland China only *將不適用者刪去 Please delete where appropriate)	
		電子郵箱地址 Email Address	
		電子郵箱地址 Email Address: _____	
註冊賬戶 Registered Account Number			
☐ 所有儲蓄 / 往來賬戶 All savings / current account ☐ 其他賬戶 (請註明) Other account (please specify): _____			
註: Note: (1) 上述之手提電話號碼將用於接收由本行發出之「一次專用密碼」手機短訊, 以認證登入農行香港分行個人網上銀行服務及掌上銀行服務及其他網上交易, 及接收由本行發出與農行香港分行網上銀行服務及掌上銀行服務有關之通知。此手提電話號碼將取代任何曾用以登記接收由本行發出的「一次專用密碼」之手提電話號碼。 This mobile number specified above will be used for receiving SMS-based One Time Password (OTP) sent by the Bank for logon to ABCHK Personal Online Banking Services and the Mobile Banking Services and other online transactions, and for receiving notifications sent by the Bank relating to ABCHK Personal Online Banking Services and the Mobile Banking Services and will override any mobile number previously registered with the Bank for receiving OTP. 客戶必須使用所登記之手提電話號碼接收「一次專用密碼」。 You should use the register mobile phone number for receiving OTP. 當客戶身處外地或使用外地流動電話服務網絡時, 該服務供應商可能未能支援接收國際短訊。同時, 客戶的服務供應商亦可能會收取費用。本行不會承擔任何由上述手提電話號碼之服務供應商或其他有關機構所收取之費用。 Please note that if you are abroad or using an overseas mobile service network, the service provider may not allow you to receive international SMS. In addition, service charges may be levied by your service provider. The Bank will not be liable to any charges requested by the service provider of the mobile number specified above or any other related parties. 「一次專用密碼」傳送及接收可能會因為上述手提電話號碼或其他有關機構之網絡交通繁忙而有所延誤。本行不會承擔因電訊網絡故障造成之任何服務中斷或延誤引致的損失。 Delivery of the SMS-based OTP may be subject to delayed transmission due to network traffic of the service provider of the mobile number specified above or any other related parties. The Bank will not be liable for any interruption, delays or availability due to any failure of the telecommunication network.			

☐ 乙部 PART B 電子銀行申請 APPLICATION FOR E-BANKING SERVICES

客戶現向銀行申請農行香港分行電子銀行服務。詳情如下：

The customer hereby applies to the Bank for the ABCHK E-Banking Services in the manner specified below:

☐ 申請個人網上銀行服務 Application of Personal Online Banking Services

在農行香港分行個人網上銀行服務申請完成後 After the completion of ABCHK Personal Online Banking Services Application

- ☐ 客戶將親身到農行香港分行拿取有關材料 Customer would go to ABC Hong Kong Branch and collect the related materials personally
- ☐ 請把有關材料郵寄到客戶的通訊地址 Please mail the related materials to Customer's contact address

☐ 申請掌上銀行服務 ^(註2) Application of Mobile Banking Services ^(Note 2)

註: Note:

(2) 甲部之電子郵箱地址將用於接收由本行發出與掌上銀行服務有關之通知。如任何該等通知在傳送時延遲、被攔截、遺失及/或未能到達客戶，或該等通知的內容在傳送時被披露予第三者，客戶不會要求本行負責。

Part A email address will be used for receiving notifications sent by the Bank relating to the Mobile Banking Services. The Customer will not hold the Bank liable in the event any such notification is delayed, intercepted, lost and/or failed to reach the Customer during transmission or if the content in any such notification is disclosed to any third party during transmission.

客戶申請掌上銀行服務，本行將向客戶註冊手機號發送註冊碼，請注意查收。該註冊碼為六位數字密碼，有效期為14天，自發送日生效。客戶通過掌上銀行完成註冊流程，需校驗該註冊碼，請客戶妥善保管，並在有效期內完成註冊。

If the Customer applies for the Mobile Banking Services, the Bank will process the Customer's application and send a registration code to the Customer's registered mobile phone number. Please watch out. The registration code is a 6-digital code and is valid for 14 days from the date of delivery. The Customer will need to input the correct registration code during the registration process with the Mobile Banking Services. Please keep the registration code properly and complete the registration process within the validity period of the registration code.

☐ 申請自助客戶服務 ^(註3) Application of Self Service Customer Hotline ^(Note 3)

註: Note:

(3) 客戶同時申請自助客戶服務，可透過客戶服務熱線查詢客戶資料

Customer applies the Self Service Customer Hotline at the same time that could check the customer details via Customer Services Hotline.

☐ 丙部 PART C 電子銀行第三方轉賬限額申請 APPLICATION FOR E-BANKING THIRD PARTY TRANSFER LIMIT

客戶現向銀行申請農行香港分行電子銀行第三方轉賬限額。詳情如下：

The customer hereby applies to the Bank for the ABCHK E-Banking Third Party Transfer Limit in the manner specified below:

個人網上銀行第三方轉賬/匯款限額 ^(註4)

Personal online banking third party transfer / remittance limit ^(Note 4)

每筆 per transaction (以港元計算 in HKD) _____ 每天 per day (以港元計算 in HKD) _____

☐ 客戶拒絕接受高風險交易通知 ^(註5) Customer disagrees to receive high-risk transaction notification ^(Note 5)

註: Note:

(4) 個人網上銀行第三方轉賬/匯款限額每筆上限為港元等值1,000,000，每天上限為港元等值5,000,000。
Personal online banking third party transfer / remittance limit is 1,000,000 per transaction in HKD, 5,000,000 per day in HKD.

(5) 當客戶申請農行香港分行個人網上銀行服務時，可以選擇在處理第三方轉賬/匯款後，由客戶接收本行於交易當天發出的手機短訊通知。如客戶選擇不接收任何通知，本行可自行決定把申請人的第三方轉賬/匯款限額設定為零。客戶可隨時指示本行以接收或不接收任何上述有關通知。

When subscribing the ABCHK Personal Online Banking Services, the Customer can choose to accept a daily mobile phone SMS alert, by which the Bank, upon completion of third party transfer/remittance transaction, notifies the Customer of the completion of such transaction. In case the Customer chooses to opt-out from receiving such notification, the Bank may at its own discretion reduce the Customer's transfer/remittance limit to zero. For the purpose of clarity, the Customer can at all time opt-in or opt-out from the above mentioned notification.

個人網上銀行匯款（香港以外銀行）限額 ^(註6)

Personal online banking remittance (bank outside Hong Kong) limit ^(Note 6)

每筆 per transaction (以港元計算 in HKD) _____ 每天 per day (以港元計算 in HKD) _____

註: Note:

(6) 個人網上銀行匯款（香港以外銀行）限額每筆上限為港元等值1,000,000，每天上限為港元等值5,000,000。
Personal online banking remittance (bank outside Hong Kong) limit is 1,000,000 per transaction in HKD, 5,000,000 per day in HKD.

個人網上銀行/掌上銀行轉數快轉賬限額（已註冊第三方收款人） ^(註7)

Personal online banking / mobile banking fast payment system transfer limit (Registered third party payees) ^(Note 7)

每天 per day (以港元計算 in HKD) _____

註: Note:

(7) 個人網上銀行/掌上銀行轉數快轉賬限額（已註冊第三方收款人）每天上限為港元等值10,000。轉數快轉賬限額每天上限為港元等值10,000，由已註冊第三方收款人限額和未註冊第三方收款人限額共享。

Personal online banking / mobile banking fast payment system transfer limit (Registered third party payees) is 10,000 per day in HKD. Fast payment system transfer limit is 10,000 per day in HKD, it is shared with registered third party payees limit and non-registered third party payees limit.

個人網上銀行/掌上銀行轉數快轉賬限額 (未註冊第三方收款人) ^(註8)

Personal online banking / mobile banking fast payment system transfer limit (Non-registered third party payees) ^(Note 8)

每天 per day (以港元計算 in HKD) _____

註: Note:

(8) 個人網上銀行/掌上銀行轉數快轉賬限額(未註冊第三方收款人)每天上限為港元等值10,000。轉數快轉賬限額每天上限為港元等值10,000, 由已註冊第三方收款人限額和未註冊第三方收款人限額共享。

Personal online banking / mobile banking fast payment system transfer limit (Non-registered third party payees) is 10,000 per day in HKD. Fast payment system transfer limit is 10,000 per day in HKD, it is shared with registered third party payees limit and non-registered third party payees limit.

掌上銀行第三方轉賬/匯款限額 ^(註9)

Mobile banking third party transfer / remittance limit ^(Note 9)

每筆 per transaction (以港元計算 in HKD) _____ 每天 per day (以港元計算 in HKD) _____

註: Note:

(9) 掌上銀行第三方轉賬/匯款限額每筆上限為港元等值50,000, 每天上限為港元等值50,000。

Mobile banking third party transfer / remittance limit is 50,000 per transaction in HKD, 50,000 per day in HKD.

☐ 丁部 PART D 停用電子銀行高風險功能申請 APPLICATION FOR DISABLE E-BANKING HIGH RISK FUNCTION

客戶現向銀行申請停用農行香港分行電子銀行高風險功能。詳情如下:

The customer hereby applies to the Bank for disable the ABCHK E-Banking high risk function in the manner specified below:

☐ 停用個人網銀/掌銀第三方收款人登記功能 ^(註10)

Disable the function of third party payees registration through personal online banking/mobile banking ^(Note 10)

註: Note:

(10) 如停用個人網銀/掌銀第三方收款人登記功能, 閣下將無法向新的第三方收款人進行任何轉帳或匯款。如需再次啟用此功能, 閣下需向我行提交書面申請予以開通。

If disable the function of third party payees registration through online banking, customer will not be able to make any transfers or remittances to any new third party payees. To re-enable this function, customer should submit written application form to our bank.

☐ 停用個人網銀/掌銀增加第三方收款人轉賬/匯款限額功能

Disable the function of increase transfer / remittance limits for third party payees through personal online banking/mobile banking



客戶確認

The Customer (s) confirms that:

1. 客戶已閱讀、明瞭及同意受此申請表內條款、農行香港分行的賬戶之一般條款內有關使用電子銀行服務、網上銀行服務之補充條款、掌上銀行應用程式條款及細則、網銀及掌銀安全重要提示及不時生效的相關條款所約束；
The Customer (s) has read, understood, and agreed to be bound by the provisions of this Application Form, the Terms and Conditions of E-Banking Services as stipulated in the General Terms and Conditions for Accounts, the Supplemental Terms and Conditions for Accounts using E-Banking Services, the Terms and Conditions for Use of Mobile Banking Application, Importance Notice for Security of Online Banking and Mobile Banking and the applicable terms and conditions from time to time in force governing the use of the Services;
2. 客戶已收悉並仔細閱讀關於個人資料(私隱)條例(「條例」)致客戶通知及其附錄(「個人資料通知」)，明確客戶已同意銀行進行處理客戶之個人資料的活動，且同意將個人數據傳輸至「個人資料通知」和本申請表內提及的第三方；
The Customer (s) has received and carefully read the Notice to Customers relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance (the “Ordinance”) and its Appendix (the “Personal Information Notice”) and confirms that the Customer (s) have given the consent to the Bank to carry out activities in relation to the processing of his/her/their personal data and transfer the data to any third parties mentioned in the Ordinance and this Application Form;
3. 客戶獨自承擔因使用農行香港分行個人網上銀行服務及/或掌上銀行服務所引致或有關之責任。
The Customer (s) shall be solely responsible for all liabilities of using the ABCHK Personal Online Banking Services and/or Mobile Banking Services.

於_____年_____月_____日簽署

Dated the _____ day of _____

客戶簽署 Signature(s) of Customer(s)

X_____

客戶姓名 :

Customer Name :

X_____

客戶姓名 :

Customer Name :

銀行專用 For Bank Use Only		
Witnessed/verified by:	Checked by:	Approved by:
Name:	Name:	Name:
Date:	Date:	Date:
USBkey Certificate Number:		
Password Notice Number:		

農行香港分行個人網上銀行服務簽收確認函
ABCHK Personal Online Banking Services Acknowledgement Receipt

日期 Date: _____

本人 _____, (證明文件類型和號碼 _____)

I _____, (Identification Document Type and No _____)

現確認從農行香港分行領取:

hereby confirmed that I have collected the following material(s) in ABC Hong Kong Branch:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| ☐ 網上銀行密碼信封 | Online Banking Password Notice |
| ☐ K 寶 | USBkey Certificate |
| ☐ 自助客服密碼信封 | Self Service Customer Hotline Password Notice |

客戶簽署 Signature(s) of Customer(s)

X _____

客戶姓名 :

Customer Name :

銀行專用 For Bank Use Only		
Witnessed by:	Checked by:	Approved by:
Name:	Name:	Name:
Date:	Date:	Date:
USBkey Certificate Number:		
Password Notice Number:		